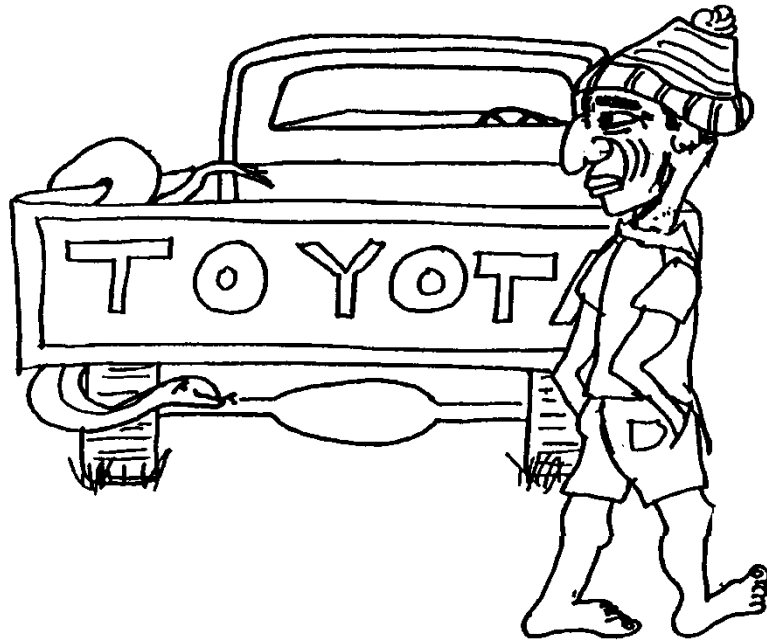
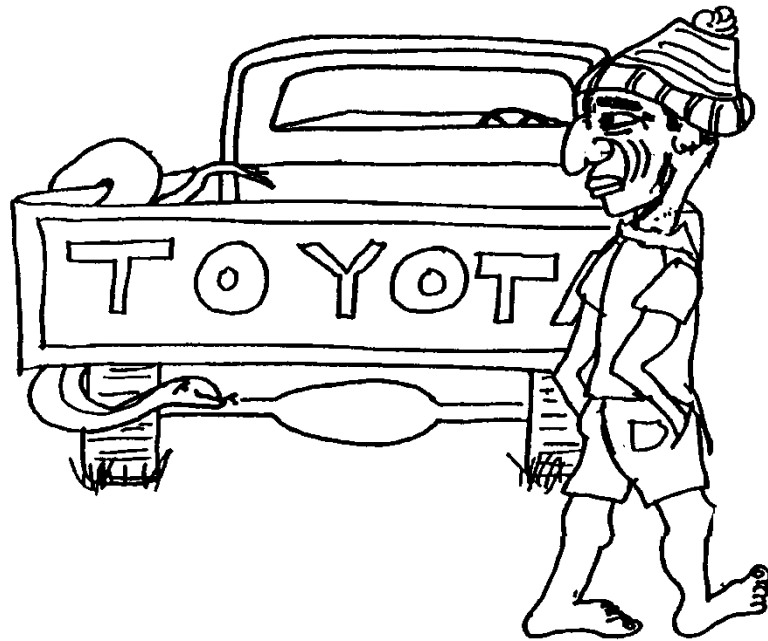


# Papa and the Snake



Adapted by Karon Harden

# Baba da Maciji



Hassan Abubakar Ladan  
Mai Fassara

Dauda Bello da Karon Harden, Editoci

STELLAR  
American University of Nigeria

Published by:  
STELLAR (STudents Empowered through Language, Literacy, and ARithmetic)  
American University of Nigeria  
Lamido Zubairu Way, Yola By-Pass  
Yola, Adamawa State, Nigeria PMB 2250  
<http://www.americanuniversitynigeria.org>

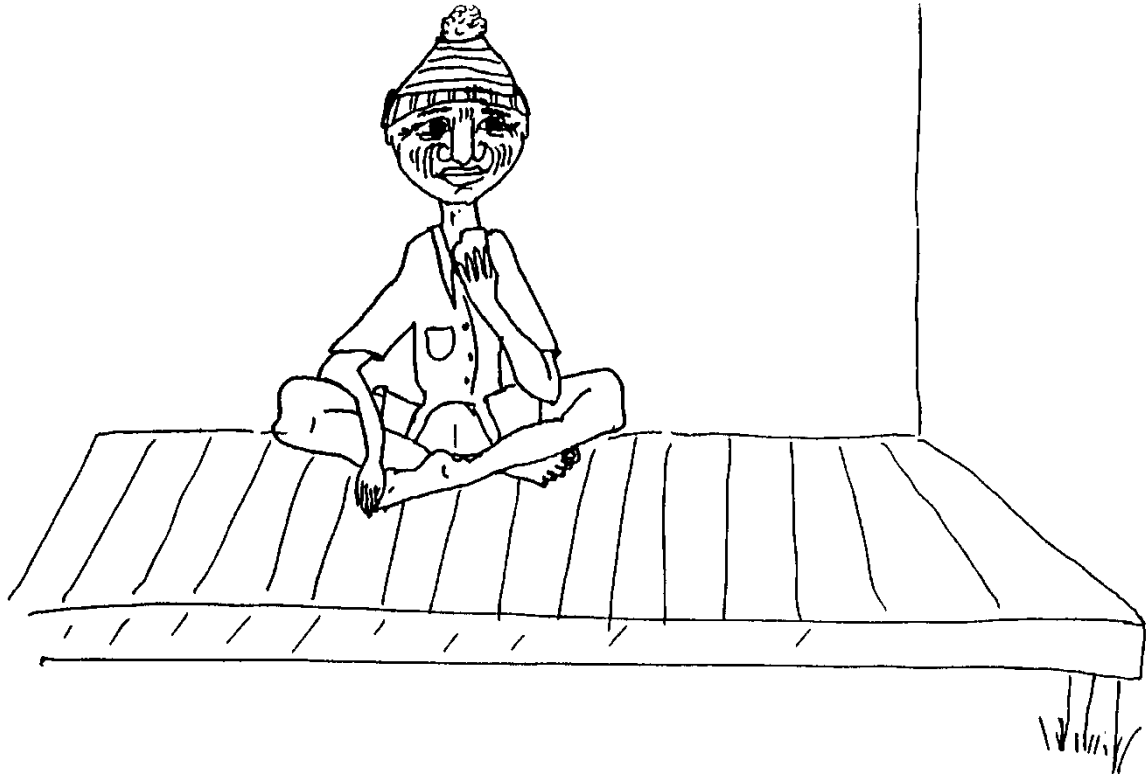
This book is an adaptation and translation from English to Hausa of the shell book *Papa and the Snake* written and illustrated by Dennis Malone © 1997 National Department of Education, Papua New Guinea

**Baba da Maciji (Hausa)**

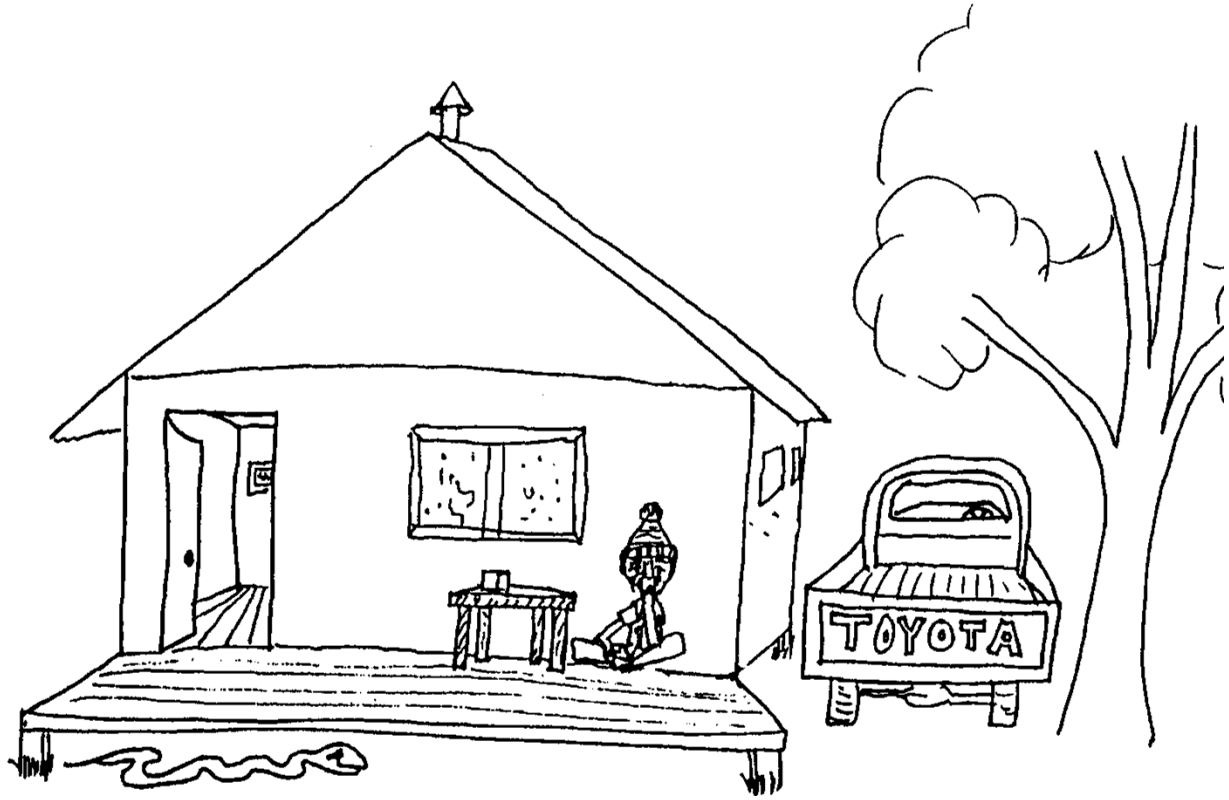
© 2013 American University of Nigeria / CC-BY-NC-3.0

Permission is granted to download, copy, adapt, translate, and/or distribute this book in any media, for noncommercial purposes, with attribution to the original author(s), translator(s), illustrator(s), publisher, and funder(s), where applicable, under the terms of the [Creative Commons Attribution NonCommercial 3.0 Unported License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/). Electronic copies of this and other books are available for free at: [www.americanuniversitynigeria.org/about/dev/stellar](http://www.americanuniversitynigeria.org/about/dev/stellar)

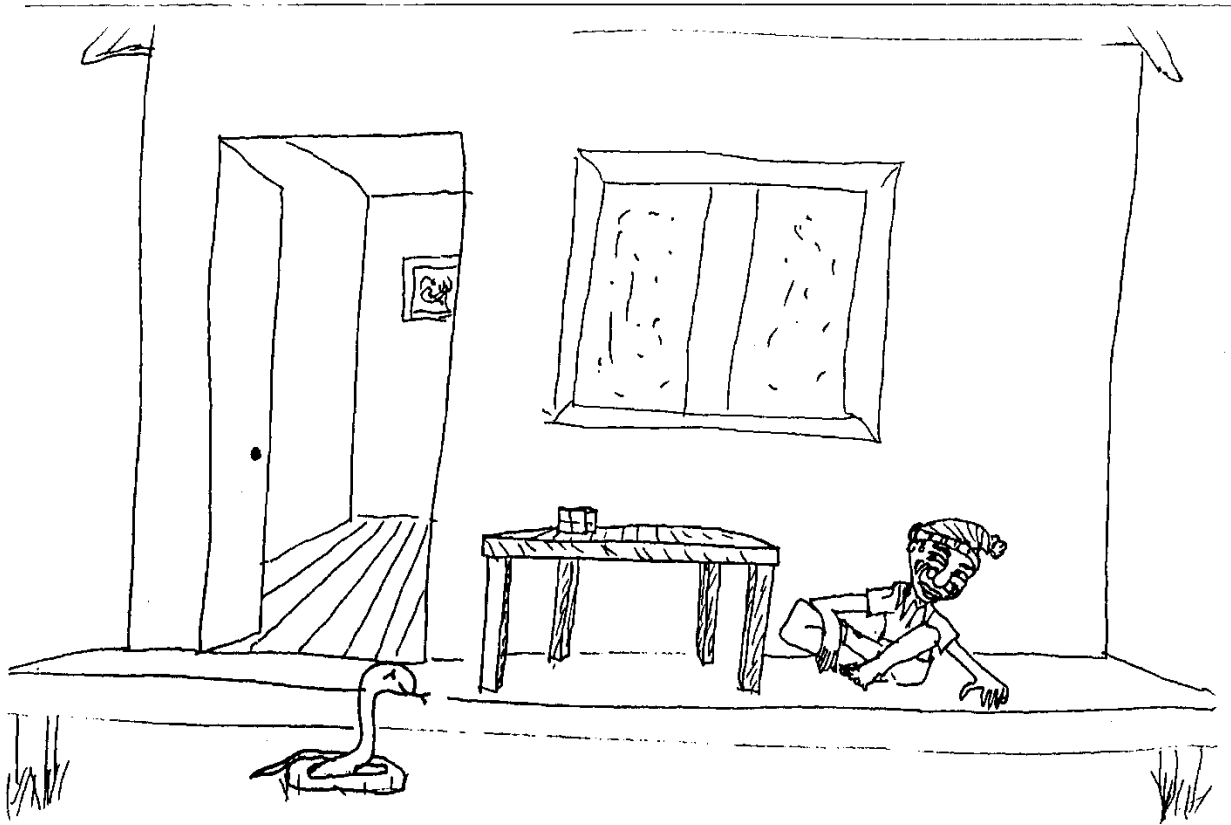




Wata rana Baba yana zaune  
gaban kofar gidansa.

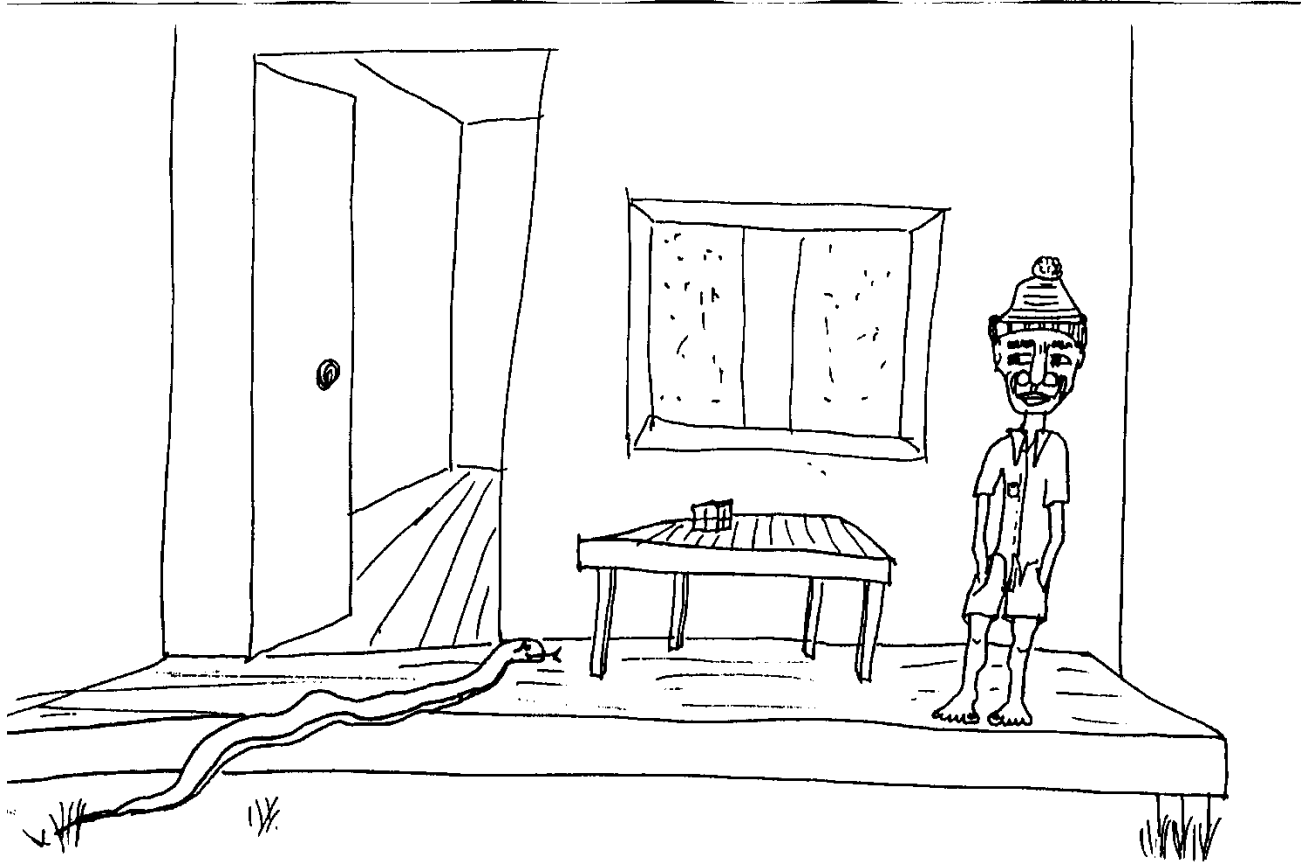


Wani maciji yana barci a  
karkashin kofar gidan da yake  
zaune.

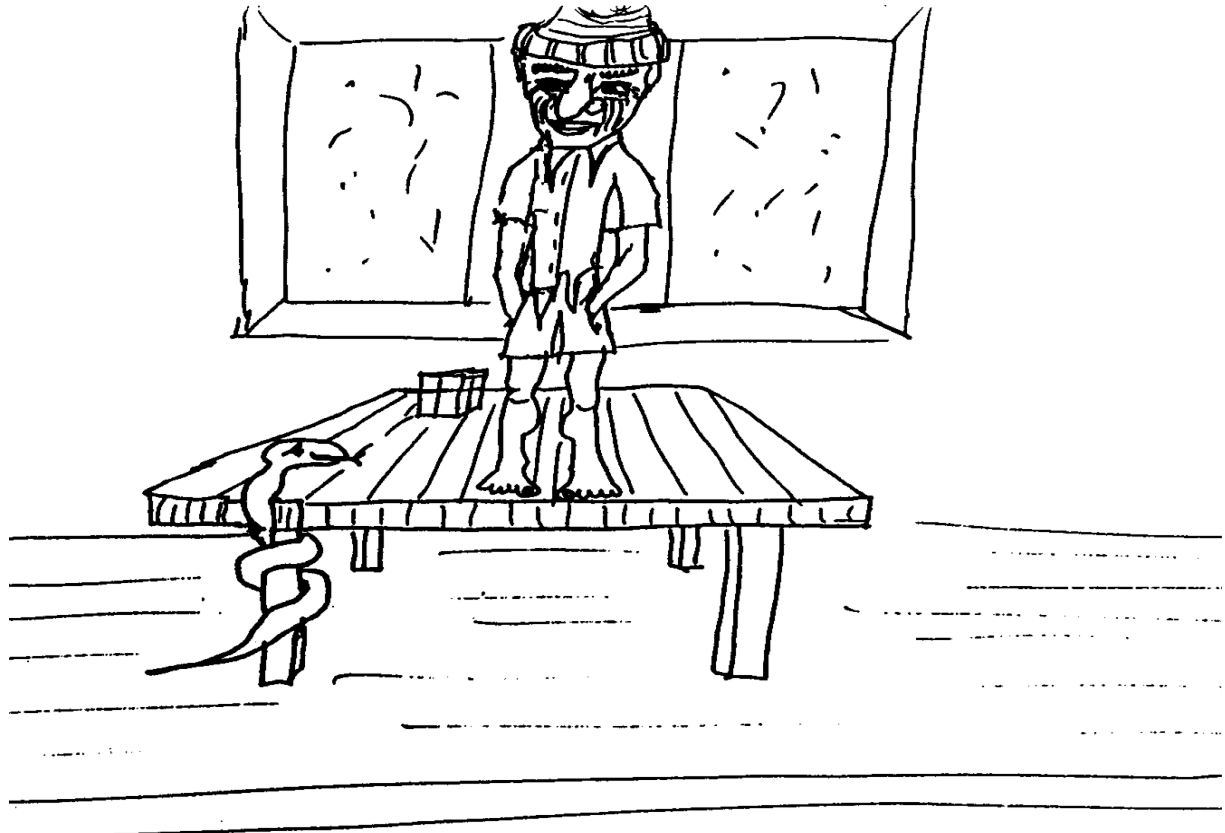


Baba ya ga macijin.

Kuma macijin ya ga Baba.



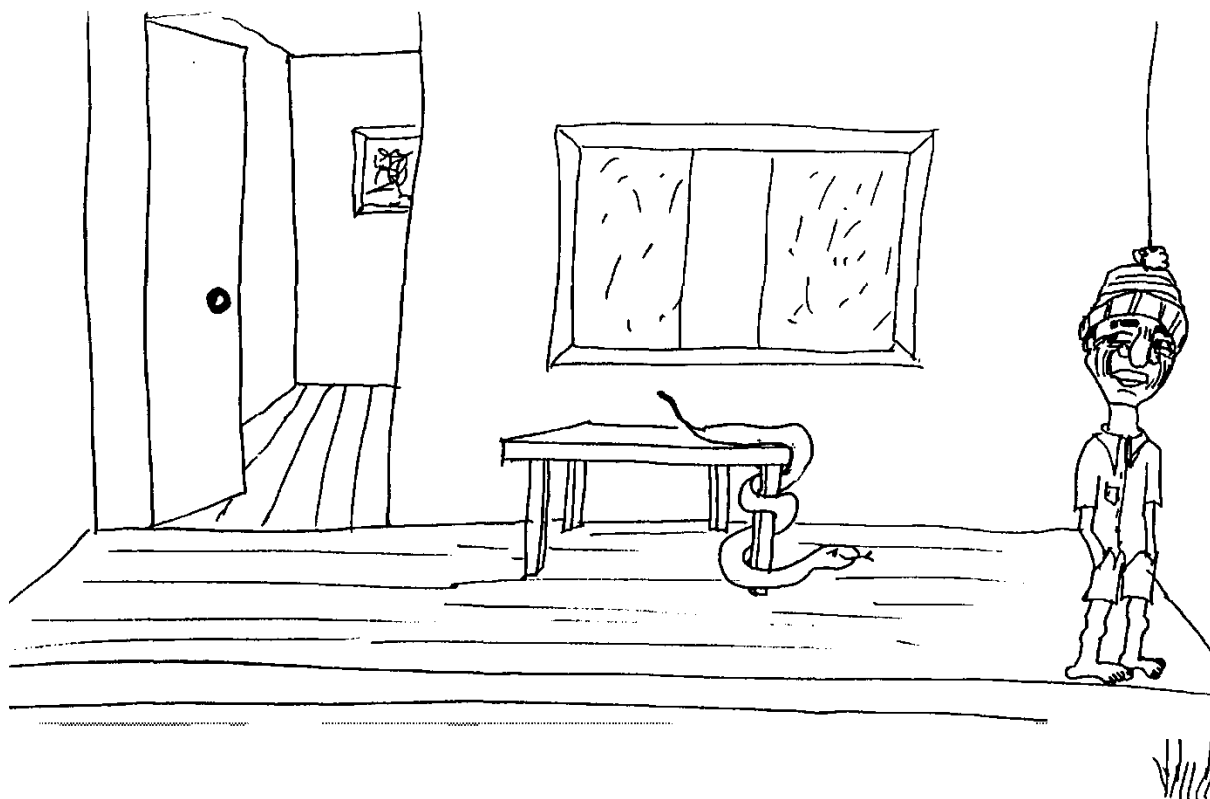
Macijin shi ma sai ya hau  
kofar gidan da Baba yake  
zaune.



Sai Baba ya hau kan tebur.

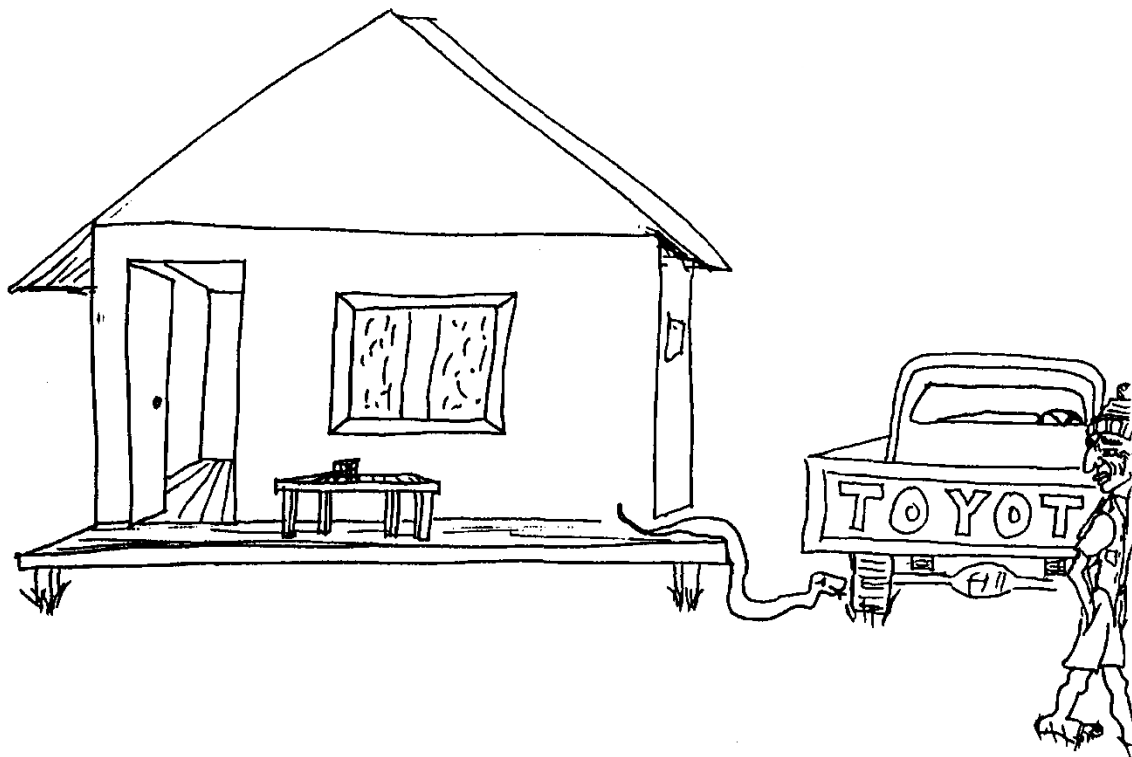
Shi ma macijin ya hau kan teburin.





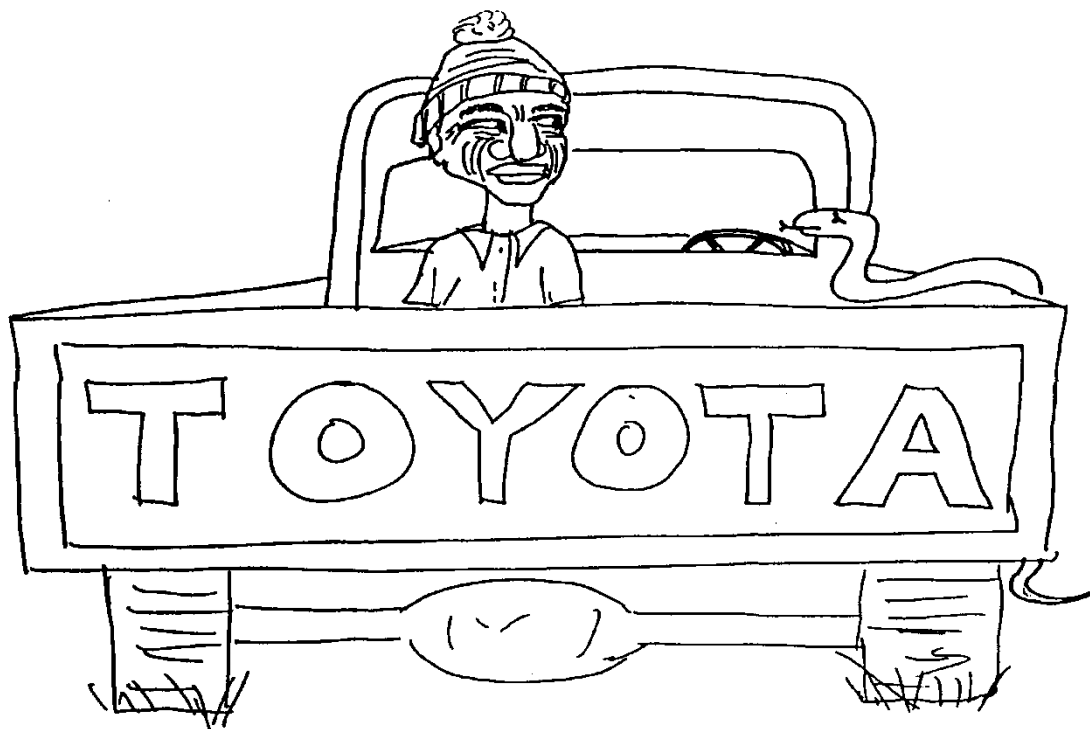
Baba sai ya sauko daga kan  
teburin.

Shi ma macijin sai ya sauko  
tare da Baba.



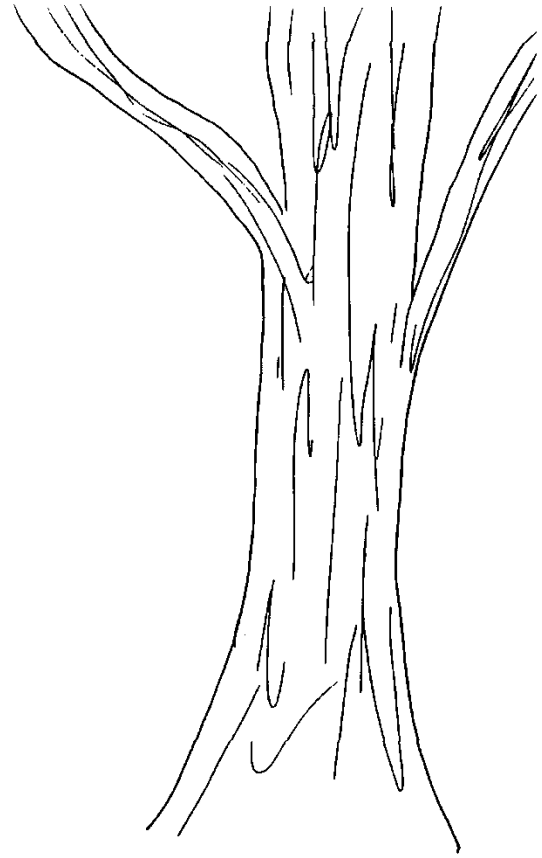
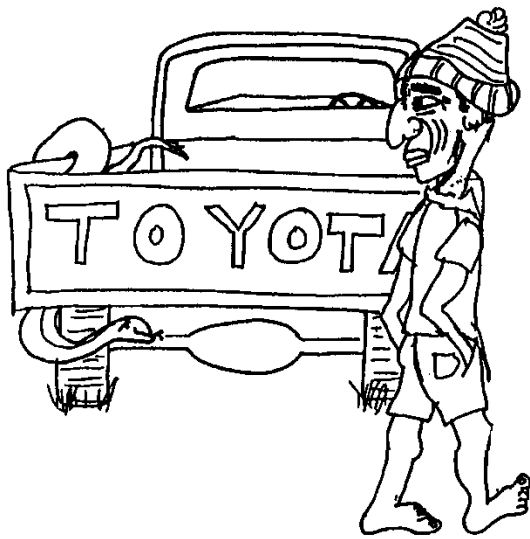
Baba ya tashi ya bar bakin  
kofar.

Macijin shi ma ya bar bakin  
kofar.



Baba ya hau bayan motarsa.

Sai macijin ya hau motar shi  
ma.



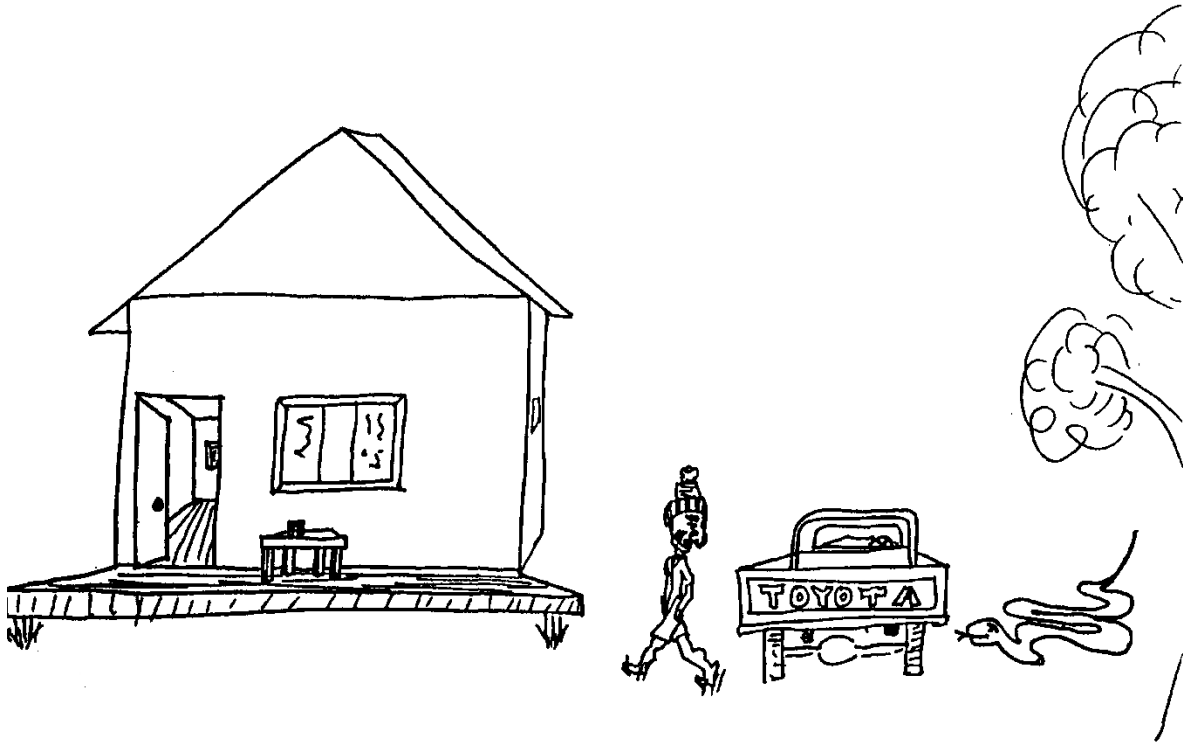
Baba sai ya sauko daga motar.

Shi ma macijin sai ya sauko  
daga motar.



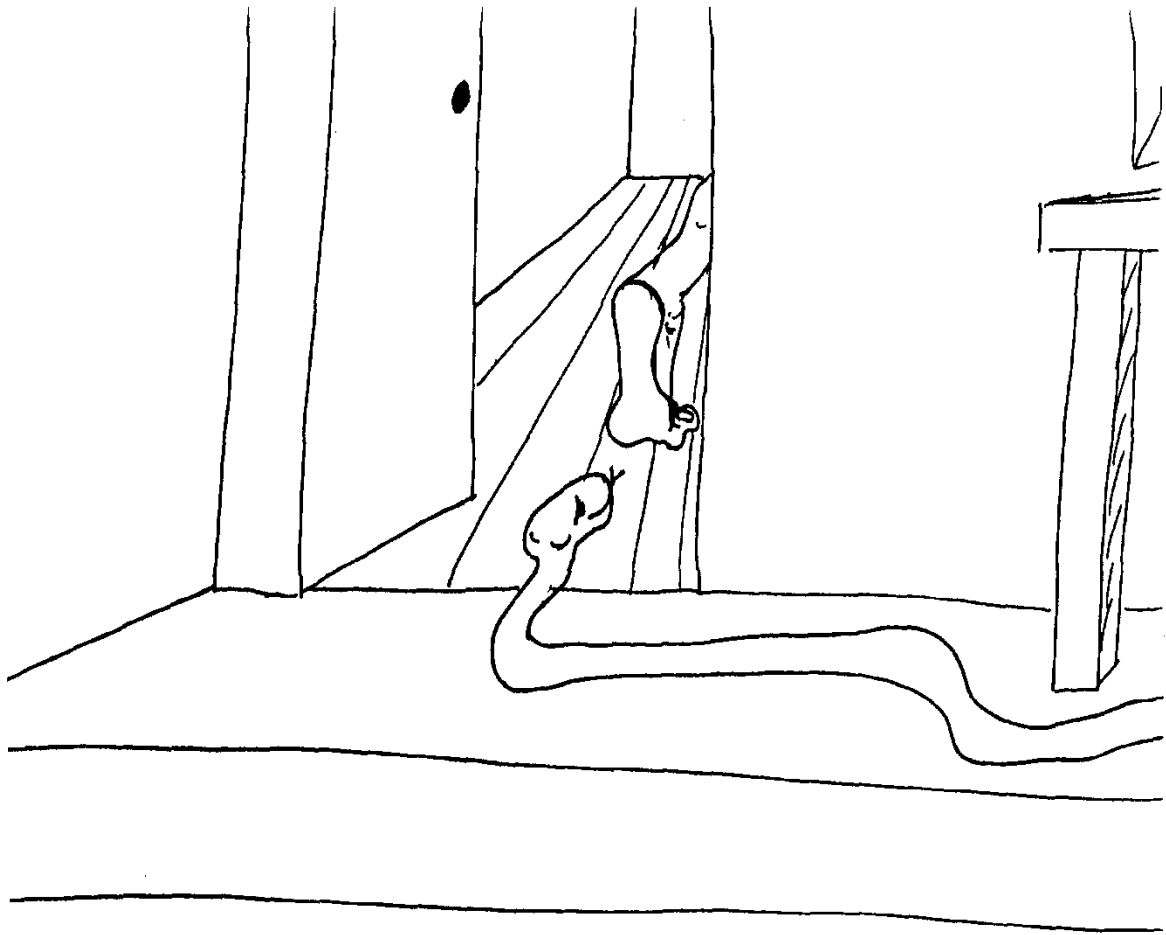
Baba ya hau kan wata bishiya.

Macijin shi ma ya hau bishiyar  
tare da Baba.



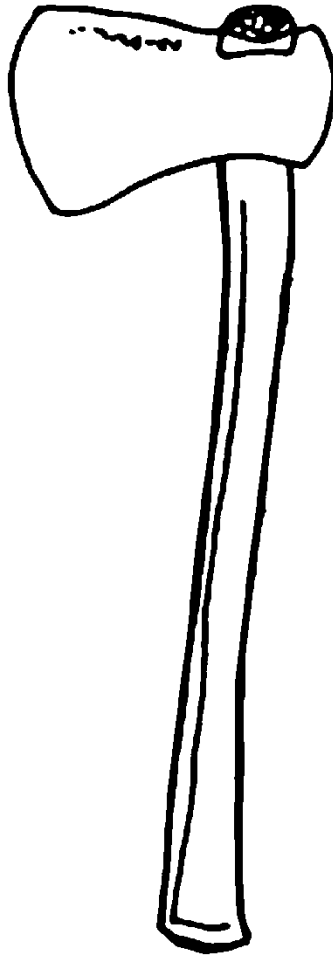
Baba sai ya yi tsalle daga  
saman bishiya zuwa kasa.

Macijin shi ma sai ya yi tsalle  
zuwa kasa.



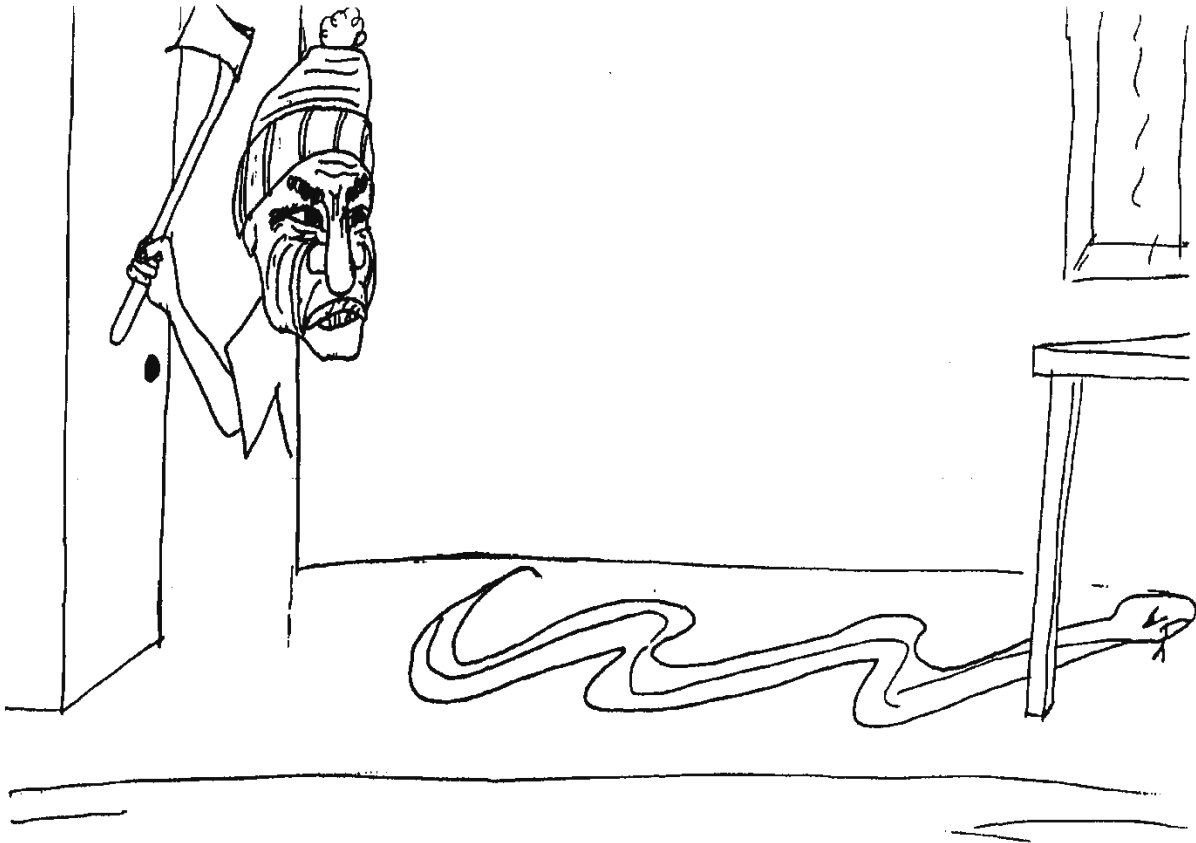
Baba ya shiga cikin gida.

Macijin ya bi Baba zuwa cikin gida.



Baba ya ɗauko gatarinsa ...





... sai Maciji ya gudu da sauri!

## **Tambayoyi**

1. Me Baba ya yi da ya ga macijin?
2. Me macijin ya yi?
3. Ta yaya Baba ya warware wannan matsalar da ya samu?

Bayani Ga Iyaye:

Sau da yawa bincike ya nuna cewa koyon karatu a harshen da yara suka saba, watau harshensu, na garinsu, ko na al'ummarsu, yana taimako sosai wajen fara masu saurin koyo da kaifin fahimta. Mafi yawan yara da suka fara karatu da harshensu suna fin sa'o'insu da ba su fara da harshensu ba a karatun wani harshe. Misali, idan yara masu jin hausa sun fara karatu da hausa, karatun hausa zai taimaka sosai wajen koyon karatun turanci. Haka kuma yara za su fi fahimtar kalmomi da ma'anarsu na sabon harshe idan sun sami matashiya a nasu harshen. Matakin da ya fi dacewa ku dauka na inganta karatun yaranku shi ne ku kwadaita masu karatu kullum a harshensu kafin su fara koyon turanci, kuma su ci gaba da karatu.

